

## Bataaki Pool yaade to Galaatiyankooḃe

<sup>1</sup> Bataaki ki to am yuuri, miin Pool nulaado. Wanaa yimḃe nuli kam, baawde neddo fuu nulaay kam. Iisaa Almasiihu jaati nuli kam, kam e Laamdo Baaba meeden ummintindo mo e maayde oon. <sup>2</sup> Miin e sakiraabe wondube e am been fuu, miden mbinnda bataaki ki yaade to moodon, onon kawrite goondinbe Iisaa gonde leydi Galaatiya deen. <sup>3</sup> Wo on kebu moyyere e jam to Laamdo Baaba meeden e Joomiraado men Iisaa Almasiihu. <sup>4</sup> Almasiihu hokkitirii hoore muudum saabe hakkeji men, faa danna en e jamaanu bondo o. Nii o wadiri muuyde Laamdo Baaba meeden. <sup>5</sup> Wo teddeengal woodan Laamdo faa abada abadin! Aamiina.

### *Haala kollooha Kabaaru Lobbo wo gooto*

<sup>6</sup> Ina haaynii kam sanne! Booyaay faa'e de on puddii yoppude Laamdo, noddirdo on e moyyere Almasiihu oon, de njokkudon kabaaru goddo. <sup>7</sup> Paamon: kabaaru lobbo goddo fuu walaa, de wobbe ina mbemmba on, ina njidi waylitinde Kabaaru Lobbo haala Almasiihu oon. <sup>8</sup> De si neddo waajake on ko seedi e Kabaaru Lobbo mo min mbaajii on oon, fay si wo minen, naa maleyka yuurudo dow kammu, wo kuddi wonu e joomum. <sup>9</sup> Min kaalaniino on dum, joonin du mido haaltana on: si neddo waajake on ko seedi e Kabaaru Lobbo mo kebdon oon, wo kuddi wonu e muudum.

<sup>10</sup> Dum le, yardaamuye yimḃe pilotoomi naa yardaamuye Laamdo? Yalla ko welata yimḃe pilotoomi naa? Si faa joonin wo mi pilotonoodo ko welata yimḃe, mi laatataakono maccudo Almasiihu.

### *No Pool laatorii nulaado*

<sup>11</sup> Sakiraabe, mido yidi paamon: Kabaaru Lobbo mo mbaajotoomi oon, wanaa e neddo ytuuri. <sup>12</sup> Sabo neddo fuu hokkaay kam dum, jannginaay kam dum, wo Iisaa Almasiihu banginani kam dum. <sup>13</sup> On nanii no ngor-runoomi arande e ley diina Alhuudiyankooŋe. Mi torririi kawrital goondinbe Iisaa ngaal no mbaawrumi fuu, mi siinii halkude ngal. <sup>14</sup> Mido burnoo heewbe e waaldeebe am jokkufe diina Alhuudiyankooŋe, sabo mido jinngananoo al'aadaaji maamiraabe amin faa faltii. <sup>15</sup> Ammaa Laamdo subake kam gilla mi rimaaka, noddi kam saabe moyfere muudum nde muuynoo ndeen. <sup>16</sup> O banginani kam Biyiiko faa mi waajoo kabaaru muudum ley lenyi di nganaa Alhuudiyankooŋe. Wakkati oon, mi yamaay fay gooto tindina kam. <sup>17</sup> Mi yahaay Urusaliima to artiibe kam laataade nulaabe been, ammaa wakkati oon wo leydi Arabiya njahumi, de ngartumi Damas. <sup>18</sup> Duubi tati caggal duum, njahumi Urusaliima faa mi anndundura e Piyeer. Ngondumi e muudum balde sappo e joy. <sup>19</sup> Mi yi'aay nulaado goddo fuu, si wanaa Yaakuuba minyoo Iisaa Joomiraado oon. <sup>20</sup> Ko mbinndanammi on duum do wo goonga, Laamdo na seedii mi fenaay. <sup>21</sup> Caggal duum, njahumi leydi Siiriya e leydi Silisi. <sup>22</sup> Wakkati oon, tawi kawrite kabbiide e Almasiihu gonde leydi Yahuudiya deen njiiraay kam gite mubben abada. <sup>23</sup> Be nananno tan ina wi'ee: «Neddo torrannodo en arande oon, ina waajoo joonin diina ka siinunoo nyifude kaan.» <sup>24</sup> Ndeen be teddini Laamdo saabe am.

## 2

### *No nulaabe njabirani Pool*

<sup>1</sup> Duubi sappo e nay caggal duum, njecciimi katin Urusaliima, miin e Barnabas. Tiitu du ina wondi e amin.

<sup>2</sup> Laamḃo ḃanginani kam sanaa mi yaha toon. Duum wadi de njahumi, kawritoymi toon e mawḃe kawrital goondinḃe, miin tan e maḃḃe. Mi anndinii ḃe Kabaaru Lobbo mo mbaajiimi yimḃe ḃe nganaa Alhuudiyankooḃe oon. Sabo mi yidaa ko ngollunoomi e ko ngollammi joonin fuu laatoo ḃolum. <sup>3</sup> Ammaa fay Tiitu jaado am yuurudo Geres oon du, tilsinaaka taadeede, <sup>4</sup> fay si tawi sakiraaḃe fewreeḃe coorake e kawrital goondinḃe ngaal. Ko ḃe pilii dey, wo horude no ngorruden e ndimaaku ngu keḃḃen e ley kawtal men e Iisaa Almasiihu, faa ḃe ngartira en e maccungaaku. <sup>5</sup> Min njaḃanaay ḃe fay wakkati gooto, faa goonga Kabaaru Lobbo oon heddo saabe moodon.

<sup>6</sup> Woodi, ḃe yimḃe njogorii wo mawḃe been, ko ḃe laatinoo duum, miin kaa, walaa ko jomi kam e majjum, sabo Laamḃo burdintaa yimḃe. Mawḃe been tilsinanaay min fay huunde. <sup>7</sup> Be paamii Laamḃo halfini kam wajaade Kabaaru Lobbo oon to yimḃe ḃe nganaa Alhuudiyankooḃe, hono no halfiniri Piyeer waajaade Alhuudiyankooḃe been ni. <sup>8</sup> Sabo no Laamḃo wadiri Piyeer faa laatii nulaado to Alhuudiyankooḃe noon, o wadiri kam miin du nulaado to lenyi di nganaa Alhuudiyankooḃe. <sup>9</sup> Yaakuuba e Piyeer e Yuhanna, ndaareteeḃe hono bimmbeeje kawrite goondinḃe teddinaade been, nji'ii moyyere nde Laamḃo hokki kam ndeen. Miin e Barnabas fuu, ḃe kokkii min juude faa tabintina kawtal hakkunde amin. Be paamiri e amin min njaha to lenyi di nganaa Alhuudiyankooḃe, kamḃe du ḃe njaha to Alhuudiyankooḃe. <sup>10</sup> Huunde wootere tan ḃe nyaagii min, min miccoo talkaabe. Mi tinnake e majjum jaati.

### *No Pool feliri Piyeer to Antiyoki toon*

<sup>11</sup> Ammaa nde Piyeer warnoo e wuro Antiyoki fu, mi felii dum yeeso yimḃe sabo woofii. <sup>12</sup> Si goonga, fadde

nulaaḃe Yaakuuba ḃeen e warude, imo nyaamdannoo e goondinḃe Iisaa ḃe nganaa Alhuudiyankooḃe. Ammaa nde ḃeen ngarnoo ndeen, o woddii ḃe nganaa Alhuudiyankooḃe ḃeen, o seli nyaamdude e muḃḃen, saabe hulude jokkuḃe sariya taadagol ḃeen. <sup>13</sup> Alhuudiyankooḃe goondinḃe Iisaa wobbe du tawti mo faa njaari fay Barnabas e naafikaaku muḃḃen. <sup>14</sup> Nde njiinoomi no ḃe ngorri ni dartaaki, iḃe mbosii goonga gondo e Kabaaru Lobbo fu, mbiimi Piyeer yeeso yimḃe fuu: «Aan wo a Alhuudiyanke, de a worraa hono no Alhuudiyankooḃe ngorri ni, no lenyi goddi di ngorri noon ngorrudaa. Noy mbaawrudaa tilsinirde yimḃe ḃe nganaa Alhuudiyankooḃe ḃeen sanaa laatoḃo hono Alhuudiyankooḃe?»

*No Laamdo hisinirta yimḃe saabe goondinal*

<sup>15</sup> Minen, min yuwi Alhuudiyankooḃe, min njeyaaka e lenyi goddi bosiiḃi. <sup>16</sup> Tawi le, miden anndi neddo ndaar-dataake ponnditiido saabe jokkugol Tawreeta Muusaa, wo e goondinal muudum Iisaa Almasiihu ndaardetee ponnditiido. Dum wadi de minen du, min ngoondinii Iisaa Almasiihu, faa min ndaardee fonnditiibe saabe goondinal amin Almasiihu, tawee wanaa jokkugol Tawreeta Muusaa. Sabo fay gooto ndaardataake ponnditiido saabe jokkugol Tawreeta Muusaa. <sup>17</sup> Minen, miden piloo ndaardeede fonnditiibe saabe kawtal amin e Almasiihu. E ley majjum si min tawaama min luttuḃe minen du, yalla dum na holla Almasiihu wo daraniido luttal naa? O wanaa koy!

<sup>18</sup> Sabo si mi wi'ii mi nyibtoto Tawreeta Muusaa mo libunoomi oon, ina holla wo mi luttoowo. <sup>19</sup> Si goonga, miin kaa mi maayanii Tawreeta e sariyaaji muudum, kam jaati wadi dum, faa mi wuura e gollande Laamdo. Mi tontidaama e Iisaa Almasiihu dow leggal palaangal. <sup>20</sup> Mi wuuraa miin e hoore am katin, wo Almasiihu wuuri ley

am. Nguurndam neddo ḃam mbuurammi joonin ḃam, e ley goondinal Bii Laamdo mbuurammi ḃam, kanko jidḃo kam de hokkitiri hoore muudum saabe am oon. <sup>21</sup> Mi huufintaa moy/ere Laamdo. Sabo si tawii jokkude Tawreeta oon wadata neddo ponnditiido fu, Almasiihu maayii ḃolum.

### 3

#### *Haala jokkude Tawreeta Muusaa naa goondinde Iisaa*

<sup>1</sup> Hey Galaatiyankooḃe, oḃon pamdi hakkillo koy! Moy ḃabii on ḃabare nde\*? On cifanaama faa laabi tal no Iisaa Almasiihu tontiraa e leggal palaangal. <sup>2</sup> Njaabee kam ḃum ḃo tan: wo saabe ko njokkudon Tawreeta Muusaa kebirdon Ruuhu Ceniido oon, naa on kebirii mo saabe on nanii Kabaaru Lobbo de ngoondindon? <sup>3</sup> Ko saabii oḃon pamdiri ni hakkillo? On puḃḃirii semmbe Ruuhu Laamdo oon, de joonin kaa oḃon njidi timminirde e semmbe terḃe mon naa? <sup>4</sup> Ko hewtii on ḃuum fuu laatake ḃolum naa? Dum waawaa laataade ḃolum. <sup>5</sup> Kokkoowo on Ruuhu de na wada kaayeeḃiiji hakkunde moodon oon, na wada ḃum saabe on nanii Kabaaru Lobbo de ngoondindon, wanaa saabe on njokkii Tawreeta o wadirta ḃum!

<sup>6</sup> Ina winndaa: «Ibrahiima goondinii Laamdo, de Laamdo hiisorii mo wo o ponnditiido saabe majjum.»†  
<sup>7</sup> Ndelle anndee: goondinirḃe hono nii, kam'en jaati ngonni yuwdi Ibrahiima. <sup>8</sup> Sappaama e ley Binndi, Laamdo ndaardan yimḃe ḃe nganaa Alhuudiyankooḃe ḃeen fonnditiibe saabe goondinal muḃḃen. Dum wadi de Binndi ḃiin kumpiti Ibrahiima kabaaru lobbo oon gilla wadaay tafon, ḃi mbi'i: «Lenyi ḃiin fuu kebiran barke saabe

\* 3:1 maanaa majjum wo waylitirde hakkillo neddo ndaggadaaku. † 3:6 Fudḃoode 15.6.

maada.»‡ 9 Ndelle, goondinbe fuu keban barke no Ibrahiima goondindo oon hebiri barke ni.

10 Ammaa yowube jikke muፅben e jokkude Tawreeta Muusaa been kuddi ina woni dow muፅben. Sabo ina winndaa: «Kuddi woodanii neddo fuu mo jokkaay ko woni e dewtere Tawreeta ndeen faa hibbi.»§ 11 Tannyoral, fay gooto ndaardataake wo ponnditiido yeeso Laamdo saabe Tawreeta. Sabo ina winndaa: «Ponnditiido wuurdan goondinal.»\* 12 Tawreeta kaa yowaaki e goondinal, sabo ina winndaa: «Gadoowo jamirooje Tawreeta, kam wuurdata saabe majje.»† 13 Almasiihu soottitii en e kuddi ndi Tawreeta yowi dow meeden ndiin, e ley ko loomtani en kuddi ndiin. Sabo ina winndaa: «Bilaado e leggal palaangal fuu wo kuddaado.»‡ 14 Wo duum Iisaa wafi faa yimbe be nganaa Alhuudiyankooፎ been du keba barke mo Ibrahiima hebi oon saabe Iisaa Almasiihu, kebiren Ruuhu mo Laamdo aadii hokkude ley goondinal oon.

### *Haala Tawreeta e amaana*

15 Sakiraabe, mido sifanoo on ko woowi wadude: si neddo moyyini talkuru ndongu faa sariya laamu jabii dum fu, fay gooto mooytataa dum, beydataa dum fay huunde. 16 Woodi, Laamdo wadani Ibrahiima e yuurudo e muudum amaanaaji. Binndi diin mbi'aay: «Yuurube e muudum» hono wo heewbe di cappii, wo gooto ni di cappii nde di mbi'unoo: «Yuurudo e maada». Oon woni Almasiihu. 17 Inan ko njidumi wiide duum: amaana mo Laamdo habbi oon, Tawreeta gardo duubi keme nay e capande tati caggal duum oon habbitataa dum, bonnataa amaana Laamdo oon. 18 Sabo si ndongu ngu Laamdo aadiinoo nguun wo dow Tawreeta oon yowinoo, ngu

‡ 3:8 Fuddoode 12.3. § 3:10 Fillitagol Tawreeta 27.26. \* 3:11 Habakuk 2.4. † 3:12 Lewinkooፎ 18.5. ‡ 3:13 Fillitagol Tawreeta 21.23.

yowaakano dow amaana oon. Ammaa wo saabe amaana Laamdo hokkiri Ibrahiima ndongu nguun.

<sup>19</sup> Ndelle, dume Tawreeta Muusaa nafata? O beydaama dow amaana faa o bangina hakkeeki fadde yuurudo e Ibrahiima podanaado amaana oon e warde. Laamdo rewnii Tawreeta oon faro maleyka'en de been kokki curoowo waddana o yimbe. <sup>20</sup> Curoowo na holla wanaa neddo gooto tan. Laamdo kaa wo gooto. §

<sup>21</sup> Ndelle, Tawreeta oon ina luttunduri e amaanaaji Laamdo diin naa? Luttunduraa koy! Sini yamiroore waawnde hokkude yimbe nguurndam jippinanooma, ndaardeede ponnditiido yuuranno e yamiroore ndeen jaati. <sup>22</sup> Ammaa Binndi diin mbi'ii hakke na dawrana huunde fuu, faa goondinbe Iisaa Almasiihu been kokkee ko aadanaa duum saabe goondinal muፎben.

<sup>23</sup> Fadde wakkati goondinal e warude, en kawjanooma ley hawju Tawreeta faa goondinal ngaal banginaa. <sup>24</sup> Hono noon Tawreeta oon laatorii doowo en faa wakkati mo Almasiihu wari oon, faa ndaardeden fonnditiibe saabe goondinal. <sup>25</sup> Joonin ko wakkati goondinal ngaal wari duum, en njaltii e maral doowo oon.

<sup>26</sup> Joonin on fuu wo on biፎፎ Laamdo saabe goondinal moodon Iisaa Almasiihu. <sup>27</sup> Onon wadaabe batisima ley kawtal Almasiihu on fuu, o laatanake on hono kaddungal ngal bornidon. <sup>28</sup> Ndelle, walaa katin ko senndata Alhuudiyanke e mo wanaa Alhuudiyanke, naa dimo e diimaajo, naa gorko e debbo, sabo on fuu wo on gootum e ley kawtal moodon e Iisaa Almasiihu. <sup>29</sup> Si tawii Almasiihu jeyi on, wo on yuwdi Ibrahiima, on ndonan ko Laamdo aadiino duum.

---

§ 3:20 Curoowo fay gooto naataay e amaana mo Laamdo hokki Ibrahiima oon.

## 4

<sup>1</sup> Inan ko njidumi wi'ude: sini donoowo wo cukalel, walaa fuu ko senndata dum e maccudo, fay si wo kam jeyi jawdi ndiin fuu. <sup>2</sup> O heddoto ley hawju ndarooŋe mo e dawranooŋe jawdi makko been faa sardi\* mo baabiiko hokki mo oon yottoo. <sup>3</sup> Enen du, nde en sukaaŋe ndeen, wo en maccuŋe tindinooje adunaaru deen. <sup>4</sup> Ammaa nde sardi oon yottinoo ndeen, Laamdo nuli Bajjo muudum mo debbo rimi, dwtaniido Tawreeta Muusaa, <sup>5</sup> faa o soottita maccuŋe Tawreeta been, faa keben laataade biŋŋe Laamdo.

<sup>6</sup> Saabe wo on biŋŋe Laamdo du, o nuli Ruuhu Biyiiko oon e ley berde meeden. Ruuhu oon wadata de noddiren Laamdo «Abba». <sup>7</sup> Ndelle, en nganaa maccuŋe katin, wo en biŋŋe! Saabe wo en biŋŋe, Laamdo du wadii en ronoŋe dum.

*No Pool tindiniri Galaatiyankooŋe*

<sup>8</sup> Nde on anndaano Laamdo ndeen, oŋon ngonnoo e maral alla'en ŋe nganaa Laamdo. <sup>9</sup> De joonin kaa ko anndudon Laamdo duum, naa mido haannoo wiide joonin ko Laamdo anndi on duum: noy mbaawirton yeccaade e tindinooje adunaaru lokkaaje de ngalaa nafaa deen? Ko wadi de oŋon njidi laataade maccuŋe majje katin? <sup>10</sup> Oŋon teddini balde godde e lebbi goddi e wakkatiiji goddi e kitaale godde. <sup>11</sup> Mido hula taa ko ngollanmi on duum fuu laatoo bolum.

<sup>12</sup> Sakiraaŋe, mido nyaagoo on, nga'ee hono am ni. Miin e hoore am, mi laatakeno hono moodon. On ngadaay kam fuu ko boni. <sup>13</sup> Oŋon anndi rafi cellal waddani kam haalande on aranel fuu Kabaaru Lobbo oon. <sup>14</sup> Nyawu am nguun torrii on, de dum fuu e laataade on kuyfinaay kam, on njawaay kam saabe nyawu nguun. Ko ngadudon

---

\* 4:2 sardi wo wakkati podanoodo.



dey, on njaɓɓorake kam hono no maleyka Laamɗo ni, naa hono wo mi Iisaa Almasiihu. <sup>15</sup> Wakkati oon, odon keewnoo seyo sanne! Mido waawi seedanaade on: si odon mbaawnoo, on doofanno gite moodon kokkon kam. Ndelle noy seyo moodon ngoon laatorii joonin? <sup>16</sup> Mi laatake ganyo moodon saabe mido haalana on goonga naa? <sup>17</sup> Yimbe been na njoganii on anniyaaji, ammaa di nganaa lobbi. Ko be njidi dey, senndude on e am yalla odon ndaranoo be. <sup>18</sup> Sikke walaa, daranaade neddo na woodi si wo faa wooda. Katin du tilay dum wadee wakkati fuu, wanaa yeeso am tan. <sup>19</sup> Sukaabe am, mido naawee sanne katin saabe moodon hono no njatawere ni, faa tagaadi Almasiihu tawee e moodon. <sup>20</sup> Hey mido yidi tawdeede e moodon joonin faa mi heba haaldude e moodon ko wanaa no kaalirammi joonin, sabo kabaaru mon ina wemmbi kam sanne.

*Haala amaana kiidɗo e amaana keso*

<sup>21</sup> Onon yidube jokkude Tawreeta Muusaa, mido yama on: on nanaay ko Tawreeta wi'i naa? <sup>22</sup> Ina winndaa: Ibrahiima ina woodunoo biɓbe worbe diɗo, gooto o hebdi e kordɗo, gooto du o hebdi e dimo. <sup>23</sup> Bii kordɗo oon rimiraama no yimbe fuu ndimirtee ni, de bii dimo oon kaa rimiraama saabe amaana Laamɗo. <sup>24</sup> Dum wo banndol rewbe diɗo sapporaabe aadiiji diɗi. Gooto, mo Haajara oon wo amaana waamnde wi'eteende Sinayi. Amaana oon, wo maccungaaaku rimata. <sup>25</sup> Haajara wo waamnde wi'eteende Sinayi wonnde Arabiya ndeen, inde sapporaa ngalluure Urusaliima hannden ndeen. Sabo Urusaliima e wonbe e muudum been fuu e dawraneede ngoni. <sup>26</sup> Ammaa Urusaliima gondɗo dow kammu oon wo dimo, kanko woni inna meeden. <sup>27</sup> Sabo ina winndaa:  
«Aan dimaro mo rimaay abada,  
welta!

Aan mo anndaa naawalla n̄atawera,  
 ilina peekaali seyo!

Sabo debbo jeebaado heban sukaaḃe  
 faa bura debbo kaybaado gorum.»†

<sup>28</sup> Ammaa onon sakiraabe, wo on biḃḃe hebaabe dow amaana Laamdo oon hono no Isiyaaka ni. <sup>29</sup> Wakkati oon dimiraado no yimbe ndimirtee oon ina torra dimiraado Ruuhu Laamdo oon. Fay hannden du noon worri. <sup>30</sup> De dume Binndi diin mbi'i? Di mbi'ii: «Riiwu kordo oon e biyum, sabo bii kordo oon rondataa e bii dimo oon abada.»‡ <sup>31</sup> Ndelle sakiraabe, en nganaa biḃḃe kordo oon, wo en biḃḃe dimo oon.

## 5

### *Haala ndimaaku goondinḃe Iisaa*

<sup>1</sup> Almasiihu rimdinii en faa ndimden faa laaba. Dum le, tinnee keddorodon noon, taa ngartee ley donngal maccungaaku katin. <sup>2</sup> Kettindanee kam! Miin Pool, mido haalana on: si on pilake taadeede, Almasiihu nafataa on fay huunde. <sup>3</sup> Katin mido haalana on neddo fuu pilotoodo taadeede: ina tilsani dum jokka haddi Tawreeta Muusaa oon fuu. <sup>4</sup> Onon filotoobe ndaardeede fonnditiibe saabe Tawreeta been, on ceedii e Almasiihu, on mbodfake moyyere Laamdo ndeen. <sup>5</sup> De minen kaa, saabe goondinal miden njowa jikke amin dow Laamdo ndaardoowo en fonnditiibe oon. Wo Ruuhu Ceniido hokki min jikke oon. <sup>6</sup> Sabo kabbiido e Iisaa Almasiihu, taadagol e rafi taadagol fuu fotu. Ko nafata tan, goondinal golliroowal njinngu.

<sup>7</sup> On puddirii no woodiri. Moy hadi on jokkude goonga?  
<sup>8</sup> Ko wayliti hakkillo moodon duum yuuraay to Laamdo noddudo on oon. <sup>9</sup> Ina wi'ee: rabilla seeda ina yuufina

† 4:27 Esaaya 54.1. ‡ 4:30 Fudfoode 21.10.

conndi ndiibaandi fuu. <sup>10</sup> Dum fuu e laataade Joomi-raaፎ hokkii kam hoolaare e moodon, mi tannyorii miilo moodon seedataa e miilo am. Ammaa jiiboowo on oon, ko laatii fuu, jukkete. <sup>11</sup> Miin le sakiraabe, si tawanooma faa hannden mido waajoo sanaa neddo taadee, ko wadi de mido torree faa joonin? Sini dum mbaajotonoomi, waaju am haala maayde lisaaw dow leggal palaangal mettataano fay gooto. <sup>12</sup> Jiiboobe on yidube taadagol been, be coortoo!

<sup>13</sup> Sakiraabe, on noddaama faa ndimdon. Joonin le, taa ngadon de ndimaaku mon laatanoo on sabaabu faa njokkon muuyde terde. Ko kaandon wadude dey, mono fuu gollirana banndum e njinngu. <sup>14</sup> Sabo Tawreeta oon fuu hawtaama e ley yamiroore wootere nde: «Njidiraa gondo maa hono no njidirdaa hoore maa ni.»\* <sup>15</sup> De si odon keddii odon jatundura, odon nyaamundura, tinnee taa kantunduror.

### *Haala Ruuhu Ceniido e muuyde terde*

<sup>16</sup> Ndelle, mido wi'a on: accee Ruuhu Ceniido dowa on, ndeen on njokkataa muuyde terde mon. <sup>17</sup> Sabo muuyde terde ina kaba e Ruuhu oon. Ruuhu oon du ina haba e muuyde terde deen. Ngela e majji fuu ina haba e gonggel faa mbaason gollude ko muuydon. <sup>18</sup> Ammaa si wo Ruuhu dowata on, on ngalaa e ley Tawreeta Muusaa oon katin.

<sup>19</sup> Golleeji muuyde terde ina anndaa. Dum wo jeenu e ko nyiddini e muuyde cementiniide <sup>20</sup> e dewal tooruuji e ndaggadaaku e nganyaandi e kalala e kiram e tikkere e yidde hoorem tan e luural e rafi kawral <sup>21</sup> e haasidaaku† e sulagol e fijirde bonnde e ko nanndi e muudum. Mido haalana on dum do hono no kaalirannoomi on dum

\* 5:14 Lewinkooፎ 19.18. † 5:21 Maanaa haasidaaku do wo nganyaandi yuurundi e yidande hoorem tan. Joomum yidaa goddo heba.

ni: gollooḃe kulle gaade noon been naatataa ley laamu Laamdo.

<sup>22</sup> Ammaa ko Ruuhu Ceniido rimata e meeden duum woni njinngu e seyo e jam e munyal e moyyuki e mboodirka e hoolnaare <sup>23</sup> e leeyinkinaare e nanngitaare. Sikke walaa, yamiroore fuu hadataa kulle gaade noon. <sup>24</sup> Jeyaaḃe e Iisaa Almasiihu been ngadii hono ḃe ton-tidii terde maḃḃe e muuyde majje bonde fuu dow leggal palaangal ni.

<sup>25</sup> Wo saabe Ruuhu oon keḃirden nguurndam kesam dam. Ndelle njaaden e Ruuhu. <sup>26</sup> Taa mawninkinoden, taa toonyunduren, taa haasidaaku tawee hakkunde meeden.

## 6

### *No goondinḃe kaaniri wallundurde*

<sup>1</sup> Sakiraabe, si gooto moodon luttii fu, onon jogiibe Ruuhu been njeysi dartinde dum, tawee e ley heese. Ammaa mono e moodon fuu hayba hoore muudum taa jarribee kam du. <sup>2</sup> Mballunduree ronndaade dorḃle moodon tedduḃe, hono noon kibḃinirton yamiroore Almasiihu. <sup>3</sup> Si neddo miilii won ko woni, tawi walaa ko woni, hiilii hoore muudum. <sup>4</sup> Mono fuu ndaara golle muudum. Ndeen si won ko waawi mantoraade fu, mantorto golle muudum jaati, hewtaay ko nanndina dum e golle goddo. <sup>5</sup> Sabo mono fuu donngal muudum ronndotoo.

<sup>6</sup> Jannginteedo konngol Laamdo ngool ina haani ko heḃi ko woodi duum fuu, feccida e jannginoowo dum.

### *No mono fuu tayirta ko aawi*

<sup>7</sup> Taa kiilee ko'e moodon, Laamdo jalnortaake. Ko neddo aawi fuu, wo duum tayata. <sup>8</sup> Aawdo ko weli terde muudum, tayan maayde. Ammaa aawdo ko weli Ruuhu Ceniido, tayan nguurndam nduumiidam. <sup>9</sup> Taa ndonken gollude ko woodi. Sabo si en ndonkaay, en tayan si

wakkati oon warii. <sup>10</sup> Ndelle, wakkati keɓden laawol fuu, ngadanen yimbe fuu moyƴere, burbe fuu haandude wo sakiraabe men goondinbe Iisaa Almasiihu been.

### *Baynundural*

<sup>11</sup> Ndaaree binndi butti di mbinndirammi on e junngo am diin. <sup>12</sup> Tilsinanbe on taadeede been wo filotooɓe faa manee. Walaa ko be ngadiri noon si wanaa taa be torriree saabe maayde Almasiihu dow leggal palaangal ngaal. <sup>13</sup> Sabo fay kambe taadaabe been, be njokkataa Tawreeta. Ko be njidiri taadodon dey, wo faa be mantoroo dum. <sup>14</sup> Miin e hoore am kaa, taa mi mantoroo faa'e sanaa leggal Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu palaangal ngaal. Wo saabe maggal mi maayanii adunaaru, adunaaru du maayanii kam. <sup>15</sup> Sabo taadaade naa rafi taadaade fu, walaa nafaa. Ko jogii nafaa dey, tagiteede tagu kesu. <sup>16</sup> Jokkuɓe laawol ngol fuu, wo keɓu jam e hinney, hono no Israa'iilankooɓe Laamɗo goongalaabe been.

<sup>17</sup> Joonin kaa, fay gooto taa tampina kam, sabo terɗe am ngadii batitande saabe Iisaa.

<sup>18</sup> Sakiraabe, wo hinney Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu wonda e moodon. Aamiina.

## Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamdo Amaana Keso Fulfulde Burkina New Testament

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

## Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamdo Amaana Keso

This translation, published by SIM International, was published in 2012.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante), BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source files dated 29 Jan 2022

c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2